

Donostian, 1997ko otsailaren 28an

J. Haritschelhar, euskaltzainburua
 E. Knörr, euskaltzainburuordea,
 P. Goenaga, idazkaria,
 J. A. Arana, diruzaina,
 P. Altuna,
 M. Azkarate,
 P. Charritton,
 J. L. Davant,
 X. Diharce,
 X. Kintana,
 F. Krutwig,
 E. Larre,
 B. Oihartzabal,
 F. Ondarra,
 Tx. Peillen,
 P. Salaburu,
 J. San Martin,
 I. Sarasola,
 J. M. Satrustegi,
 eta L. Villasante euskaltzainak
 eta
 J. L. Lizundia, idazkariorde-kudeatzailea

Donostiako Udaletxean, 1997ko otsailaren 28an, goizeko 10etan, eman zaio hasiera Euskaltzaindiaren hileroko bilkura-ri. Ondoko zutabeen aipatzen diren kideak etorri dira. J.M. Lekuonak ezin etorria adierazi du.

Aurreko agiriak onartzea.

Urtarrileko batzarren behin-behineko agiri-ri E. Knörr-ek eta M. Azkarate euskaltzainek zenbait ohar egin dizkiete. Jaso dira eta horrela eman dira ontzat bi agiri-riak.

1. Hizkuntz arauak.

1.1. Hiztegi batuko esponja-expres zere-ntza onartzea amaitu.

Lehendabizi, aurreko bilkuran erabaki-gai gelditu zen *espres/espresuki/espreski* hirukoteari buruz batzordeak ekarri duen proposamen berria aztertu da. Honako hau izan da delako proposamen hori: *espresuki*, Adb.; *espres*, Izond./Adb. *Es-preski* hitza ez litzateke emango. Besterik gabe onartu da proposamena.

Estuasun / estutasun bikoteari buruz, batzordeak lehengo proposamenari eusten dio. Hots: *estutasun* bakarrik agertzea, eta bi adiera ematea. Eztabaida luzearen ondoren, bozketa egin da. Batzordearen proposamenak 5 boto lortu ditu alde, 7, kontra, eta 5, zuri. Beraz, ez da onartu. Bigarren proposamen bat aurkezten da: bi sarrerak eman, *estutasun*-i lehentasuna emanaz. Hots: *estuasu*n* *e. estutasun* alde batetik, *estutasun*, bestetik. Proposamen berri honen aldeko botoak 11 izan dira. Kontrakoak, 4 eta zuri, 3. Beraz, horrela onartua gelditu da.

Etsamina forma dela eta, hitz hau batez ere Iparraldean erabiltzen dela esan da. Hegoaldean, badu ordain oso erabilia: *azterketa*. Horrenbestez, *etsamina* forma da proposatu eta onartu dena. Eta horrekin batera, *etsaminatu*.

Etsenplu hitzaren kasuan, honako ohar hau bakarrik erantsiko zaio sarrerari: 'adibide, eredu', bat hobetsi gabe.

1.1.2. *Hiztegi batuko ez-fotografo* zerrenda onartzea.

Zerrenda honi E. Knörr-ek, J. L. Davant-ek eta X. Kintanak egin dizkiete oharrak.

E. Knörr-en lehenbiziko oharra (*ez* izena ere izan daitekeela, alegia), besterik gabe ontzat eman da. *Ezagutza egin*-i buruzkoa ere onartu da. *Ezagutza*-ren azpian sartuko da. *Ezdeus* sarreran izen nahiz izenondo izan daitekeela adieraztea ere onartu da. *Ezen ez*-i ere azpi sarrera emango zaio.

Ezin dut etorri bezalakoei sarrera emateari uko egin zaio. Baina aditzik gabe ematen denean, *ezin du* esan behar dela aipatu da eta sarreran horrela adieraztea onartu da.

Faksimile-ri buruz, batzordeak idazkera horren ondoan *facsimile* ere onartzen du.

Faborez eta *mesedez* biak parekotzat ematea onartu da.

Gainerako oharrak ez dira onartu.

Davant jaunaren oharrak direla eta, batzuk jadanik erabakiak dira eta besteak gero roko eztabaidan ebatziko dira.

X. Kintanak *ezeuki + e. ezeduki*-ren ordeaz, *ezeuki* e. ezeduki* jartzea eskatzen du eta hala onartu da.

Ezpata-ren sarreran ageri diren *ezpata(-)dantza* bezalako idazkerez eztabaida izan da. Sarasolak, *ezpatadantza* baturik idaztea onartu aurretik gaurko erabilera zein den jakin beharko litzatekeela esan du. Horretarako, EEBS-ko datuak kontsultatu beharko liratekeela. Horrenbestez, erabakia hurrengo bileran hartuko da, behar bezala oinarriturik.

Forjari hitza sartzea onartu da.

Batzordeak, bere aldetik, *flanela* eta *fondo* (diruzkoa) eranstea proposatu du. Lehenbizikoa sartzea onartu da eztabaida labur baten ondoren. *Fondo*-hitza dela eta, E. Knörr-ek *funts* hitzaren tokia aztertzea proposatzen du eta mahai gainean uztea eskatzen hurrengo bilera arte. Hala onartu du batzarrak.

Film ala *filme* behar duen eztabaidatu da ondoren. Arrazoi desberdinak eman dira, fonologikoak, usadiozkoak, etab. Azkenean, botoetara jo da. *Film* formaren alde, 14 boto. *Filme*-ren aldekoak, 3. *Filma*-ren aldeko bat ere ez, eta zuri, 2 boto.

Honen haritik, *filmoteka* hitzari buruzko erabakia hurrengo bileran hartzeko utzi da.

Fluor hitzaren inguruko eztabaida etorri da gero. Bozketaren emaitza honako hau izan da: *fluor*-en alde, 15 boto; kontra, 1 eta zuri beste bat.

Foral hitza zerrendan sartua ageri da. Batzordeak dioenez, bere garaian Euskaltzaindiak polizia izenen zerrendan sartu zuelako. Polizia mota bat ezezik izenondo gisa ere zenbaitetan erabilgarri gertatzen dela aipatu da. Horrenbestez, *foral* sarrera onartu da izena nahiz izenondo dela adieraziz.

Zerrenda berriak aurkeztea.

Hurrengo bilerarako Hiztegi Batuko *fotokonposaketa-gainalde* zerrenda eta Exonomastikako *Mundu zabaleko uharteak* zerrenda aurkeztu dira. Salaburu jaunak gal-

degin die Onomastika batzordeko kideei ea pertsona izen normalak aztertzen ari diren. Baietz erantzun zaio.

Bestalde, Onomastika batzordeak, lehen onaturiko santu izenen zerrendari aldaketa-gehipen zenbait ezarri dizkio (*Antolin-Tiburtzio* bitartekoak). Hauek ere hurrengo bileran aztertuko dira.

Hemen bilera eten egin da Donostiako Udalaren eta Euskaltzaindiaren arteko hitzarmenaren sinadura ekitaldiari leku egiteko.

Donostiako Udalaren eta Euskaltzaindiaren arteko hitzarmena.

Donostiako Udalak Euskaltzaindiari bere lanetarako bulegoak uzteko akordioa sinatu dute ondoren alkateak eta euskaltzainburuak. Ekitaldi hau kazetarien aurrean egin da.

Ramon Exezarreta zinegotziaren hasierako hitzen ondoren, alkateak hartu du hitza Euskaltzaindiaren eta Donostiako udalaren artean gero eta sakonagoa izatea nahi lukeen lankidetzara erakusgarritzat aurkeztuz sinadura ekitaldia. Donostiako udala euskarari buruz gero eta konpromiso handiagoa hartzen ari dela esan du. Hau dela eta, Aholku Kontseilu bat abian jartzeko asmoa aipatu du eta horretarako Euskaltzaindiaren laguntza espero duela. Bi erakundeen arteko adiskidantza aipatuz eta udalaren laguntza osoa eskainiz amaitu du euskaraz eta gaztelaniaz egin duen hitzaldia.

Alkateari euskaltzainburuak erantzun dio egun honetan sinatzen den akordioak berekin dakarrenagatik eskerrak bihurtzeko eta etorkizunerako adierazi dituen asmoengatik sentitzen duen atsegina azaltzeko.

Azkenik, idazkariak goizeko bilkuran, eten den arte, tratatuaren berri eman die kazetariei. Bereziki, Euskaltzaindian betetzeko dagoen hutsunerako aurkeztu diren hautagaien berri eman die. Hautagaiak onartuak izan diren galdetu du kazetari batek eta erantzun zaio, artean aurkeztu baino ez direla egin. Onartzen diren ala ez gero ikusiko dela eta bozketa, berriz, Euskaltzaindiak martxoan Ultzaman egingo duen bileran egingo dela.

Ekitaldiaren ondoren, euskaltzainek lehengo gai-zerrendari ekin diote atzera.

2. Frantziako Estatu Kontseiluaren erabakia hizkuntza minoritarioez.

Frantziako Estatu-Kontseiluak Frantziako hizkuntzei buruz eman duen iritzia dela eta euskaltzainburuak agiri bat aurkeztu du Euskaltzaindiak onar dezan. Hainbat herri-tarren eskariz bere iritzia eman behar izan duela, baina Euskaltzaindiak ere bere iritzia ematea bidezko eta beharrezko dela. Dokumentuaren idazkerari eta mamiami dagozkion zenbait ohar egin dira eta horrela onartu da testua (ik. eranskina). Zuzendaritzak agiri hau, frantsesera eta gaztelaniara behar bezala itzulirik, egoki irizten dien erakundeetara helaraziko du.

3. Alfonso Irigoienek hutsartea hornitzea.

Euskaltzainek hiru hautagai aurkeztu dituzte: Andres Urrutia jauna aurkeztu dute L. Villasantek, J.A. Aranek eta E. Knörrek. Andolin Eguzkitza jauna, Federico Krutwig-ek, Piarres Xarritonek, Txomin Peillenek eta Xabier Kintanak aurkeztu dute. Eta hirugarren hautagaia, Andu Lertxundi izan da. Honen aurkezleak J. M. Lekuona, P. Sa-

laburu, J. San Martin eta Ibon Sarasola izan dira. Aurkezpen honen berri jadanik kazetariei ere eman zaie.

Nolanahi ere, hautagaien onarpena dela eta, idazkariak, araudiaren 34. artikulua eskuetan, hautagaitza bat merezimenduen zerrendarik gabe aurkeztu dela aipatu du eta euskaltzainen iritzia eskatu. Zerrenda hori prestatzen ari direla erantzun zaio eta berehala izango duela Euskaltzaindiak bere esku. Batzartuek ontzat eman dute erantzuna eta, horrenbestez, hiru hautagaiak aurkeztutzat ematea onartu da.

Hurrengo bileraz.

Hurrengo bilera Iraizotzen izango dela gogorarazi zaie euskaltzainei. Aste Santua dela medio, gainera, aurreratu egin da. Martxoaren 21 eta 22an bilduko da Euskaltzaindia: ohiko bilera martxoaren 21 goizean izango da eta, ondoren X. Barne Jardunaldiak, A. Polikarpo Iraizozkoaren omenezko ekitaldi batekin amaitzeko larunbat eguerdian.

Euskaltzainburuak,
Jean Haritschelhar

Idazkariak,
Patxi Goenaga